

**eldom** termii

**HL8C  
HL8S**

TERMOWENTYLATOR **PL**  
FAN HEATER **EN**  
TERMOVENTILÁTOR **CZ**  
THERMOVENTILATOR **DE**  
ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР **RU**  
TERMO VENTILÁTOR **SK**  
TERMOVENTILLÁTOR **HU**  
TERMOVENTILADOR **ES**



**Eldom Sp. z o.o.** • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND  
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)

**TEN PRODUKT JEST ODPOWIEDNI TYLKO DO SPORADYCZNEGO UŻYTKU LUB DO STOSOWANIA W DOBRZE IZOLOWANYCH POMIESZCZENIACH.**



**EN**

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

**CZ**

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.

**DE**

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

**SK**

Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

**HU**

A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!

**ES**

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

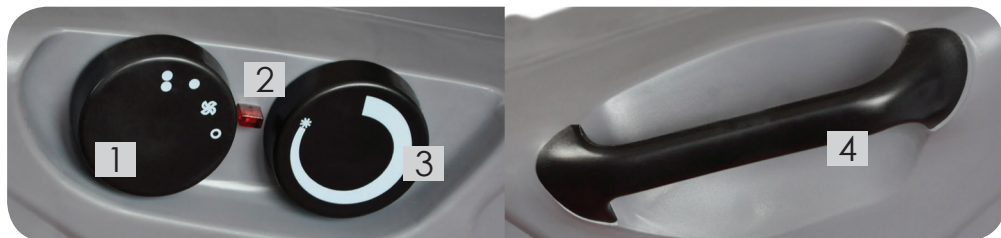
<b>Karta produktu zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2015/1188</b>			
<b>Oznaczenie modelu</b>	<b>HL8C, HL8S</b>		
<b>Parametr</b>	<b>Oznaczenie</b>	<b>Wartość</b>	<b>Jednostka</b>
<b>Moc cieplna</b>			
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	2	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	1	kW
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1	kW
<b>Żużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>			
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{lmax}$	0	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{lmin}$	0	kW
W trybie czuwania	$e_{lSB}$	0	kW
<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b>			
Ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
Ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
Elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
Moc cieplna regulowana wentylatorem			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>			
jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			<input checked="" type="checkbox"/> Tak <input type="checkbox"/> Nie
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>			
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
z regulacją na odległość			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
z adaptacyjną regulacją startu			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
z ograniczeniem czasu pracy			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
z czujnikiem ciepła promieniowania			<input type="checkbox"/> Tak <input checked="" type="checkbox"/> Nie
<b>Dane teleadresowe</b>	<b>Eldom Sp. z o.o.</b> Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412		

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji

1. Urządzenie należy podłączyć do sieci zgodnej z parametrami prądu podanymi na obudowie.
2. Należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci przed czyszczeniem i konserwacją, w razie nieprawidłowego działania oraz po zakończeniu używania.
3. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający.
4. Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu prysznica, wanny, umywalki, basenu itp.
5. Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych jak meble, pościel, papier, ubrania, zasłony, wykładziny itp.
6. Nie używać w pomieszczeniach podwyższonego ryzyka wybuchu gazu oraz gdzie używa się palnych rozpuszczalników, lakierów lub klei.
7. Nie używać na wolnym powietrzu.
8. Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub stopami.
9. Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie lub spryskiwać - przenosić urządzenie tylko za pomocą uchwytu (4).
10. Nie pozwolić, aby dzieci lub zwierzęta miały dostęp do urządzenia. W czasie eksploatacji temperatura powierzchni grzejnika może być dosyć wysoka.
11. Nie stosować urządzenia do suszenia ubrań.
12. Nie zakrywać otworów nawiewu i wylotowego w czasie pracy urządzenia.
13. Nigdy nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów nawiewu i wylotowego.

14. Nie prowadzić kabla zasilającego nad grzejnikiem i otworami wylotowymi ciepłego powietrza.
15. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
16. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
17. Przed schowaniem urządzenia należy odczekać aż ostygnie.
18. Należy regularnie sprawdzać czy przewód zasilający i całe urządzenie nie ma jakichkolwiek uszkodzeń. Nie wolno włączyć urządzenia jeżeli uszkodzenia zostaną stwierdzone.
19. Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta.
20. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy (lista serwisów w załączniku oraz na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
21. Firma Eldom Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.



### ■ OPIS OGÓLNY

1. Włącznik (tryby pracy)
2. Lampka kontrolna
3. Termostat
4. Uchwyt
5. Otwór nawiewu

### ■ DANE TECHNICZNE

- moc: 2000W
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz



### ■ UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, czy nie uległo ono uszkodzeniu w czasie transportu. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy wstrzymać się z jego użyciem do czasu skontaktowania się z punktem serwisowym.

- ustawić urządzenie na płaskim, stabilnym i odpornym na wysokie temperatury podłożu
- urządzenie może pracować w pozycji pionowej lub poziomej
- ustawić włącznik (1) w pozycji "o" (urządzenie wyłączone)
- podłączyć do sieci o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji
- wybrać tryb pracy urządzenia pokrętkiem (1):
- ☼ zimne powietrze
- ● ciepłe powietrze (1000W)
- ●● bardzo ciepłe powietrze (2000W)
- urządzenie rozpoczyna pracę po wybraniu temperatury działania termostatem (3)
- praca urządzenia sygnalizowana jest lampką kontrolną (2)

Przy pierwszym uruchomieniu grzejnika może wydzielać się specyficzny zapach z elementów grzejnych i izolacji. Jest to zjawisko normalne.

Nie zakrywać otworów wylotowych w czasie pracy urządzenia.

## ■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci i odczekać do wystygnięcia
- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie
- nie używać do czyszczenia silnych lub niszczących powierzchni środków czystości
- obudowę przecierać wilgotną szmatką

## ■ OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych

## ■ GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

**Warunki gwarancji podane są w załączniku.**



This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

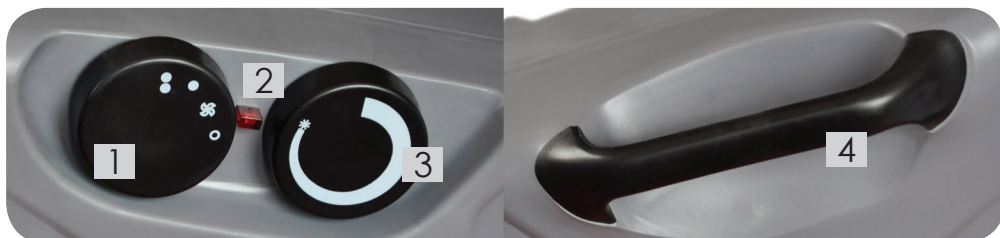
Table	Model identifier for electric local space heaters		
Model number:	HL8C, HL8S		
Item	Symbol	Value	Unit
<b>Heat output</b>			
Nominal heat output	$P_{nom}$	2	kW
Minimum heatoutput (indicative)	$P_{min}$	1	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1	kW
<b>Auxiliary electricity consumption</b>			
At nominal heatoutput	$eI_{max}$	0	kW
At minimum heatoutput	$eI_{min}$	0	kW
In standby mode	$eI_{SB}$	0	kW
<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (single select)</b>			
manual heat charge control, with integrated thermostat			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
fan assisted heat output			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
<b>Type of heat output/room temperature control (single select)</b>			
single stage heat output and no room temperature control			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
Two or more manual stages, no room temperature control			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
with mechanic thermostat room temperature control			<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
with electronic room temperature control			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
electronic room temperature control plus day timer			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
electronic room temperature control plus week timer			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
<b>Other control options (multiple selections possible)</b>			
room temperature control, with presence detection			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
room temperature control, with open window detection			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
with distance control option			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
with adaptive start control			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
with working time limitation			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
with black bulb sensor			<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
<b>Contact details</b>	Eldom Sp. z o.o. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412		

## SAFETY

Please read all these instructions carefully before using this appliance.

1. The device should be plugged in the socket with the working parameters described on the shell.
2. The device should be unplugged before cleaning and maintenance and in case of improper working or after using the device.
3. The device should be unplugged by pulling the plug not the cable.
4. Do not use close to shower, bath, washbasin, pool, etc.
5. Do not use close to combustible materials such as furniture, bedding, paper, clothes, curtains, carpets, etc.
6. Do not operate in with high risk of gas explosion or when flammable solvents, lacquers or adhesives are used.
7. Do not use outdoors.
8. Do not touch with wet or moistened hands or feet.
9. Do not immerse in water or sprinkle.
10. Move only using the handle (4).
11. Do not let children or animals to have access to the device. While operating the device the surface temperature may be high.
12. Do not use for drying clothes.
13. Do not cover outlets while operating the device.
14. The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.

15. Do not direct the cord over the heater and outlets.
16. Do not leave working device without supervision.
17. Let heater cool down before putting it to a hide.
18. Check regularly whether the device or the cord have any damages. Do not operate if any damages are noticed.
19. Do not use if the cord is damaged, when the device fell over or was otherwise damaged. Any mending of the device should be let to authorised service providers. List of service providers can be found in the annex or on website [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
20. If the cord is damaged, to avoid danger, exchange it by authorised service providers.
21. Any mending of the device should be held by authorised service providers. Any modernisations or using spare parts or other elements other than original is forbidden and dangerous.
22. Eldom sp.z o.o. shall not be responsible for any damages occurring as a result of improper usage.



### GENERAL DESCRIPTION

1. ON/OFF switch (operation mode)
2. Indicator light
3. Thermostat
4. Carrying handle
5. Air-supply grille

### TECHNICAL DATA

- power: 2000W
- supply voltage: 230V ~ 50Hz



### OPERATION

- After unpacking the appliance, make sure it has not been damaged during transport. In case of any doubts, do not use the appliance until consulting a service centre. Put the appliance onto a flat, stable and high temperature resistant ground.
  - the device can be operated vertically or horizontally
  - Turn the switch (1) to position "O" (appliance turned off).
  - Connect the appliance to a power source with parameters in accordance with the Instructions for Use.
  - choose operation mode by turning the knob (1):
    - ☼ - cool air
    - - hot air (1000W)
    - - very hot air (2000W)
  - The appliance starts working after choosing the temperature by turning the thermostat handwheel (3).
  - The appliance work is signaled by control lamps (2) When used for the first time, the heating elements and insulation can emit characteristic smell. It is a normal phenomenon.
- Do not cover outlets when the appliance is in operation.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Before cleaning remove the power cable from the socket
- The appliance cannot be submersed in water
- Do not use any cleansing agents which are strong and damage the surface
- Wipe the housing with a moistened cloth

## **PROTECTION**

- the appliance is made of materials which can be recovered or recycled
- the appliance should be handed over to the appropriate centre of collection and recycling of electrical and electronic equipment

## **WARRANTY**

- the appliance is intended for personal use at a household,
- it is not intended for professional purposes,
- in case of misuse, the warranty is rendered null and void. Warranty terms and conditions: see the attachment.

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.

Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel - NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/1188			
Identifikační značka modelu:	HL8C, HL8S		
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>			
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	2	kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	$P_{min}$	1	kW
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	1	kW
<b>Spotřeba pomocné elektrické energie</b>			
Při jmenovitém tepelném výkonu	$eI_{max}$	0	kW
Při minimálním tepelném výkonu	$eI_{min}$	0	kW
V pohotovostním režimu	$eI_{SB}$	0	kW
<b>Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden)</b>			
ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
výdej tepla s ventilátorem	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
<b>Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)</b>			
jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	<input checked="" type="checkbox"/> Ano <input type="checkbox"/> Ne		
s elektronickou regulací teploty v místnosti	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
<b>Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)</b>			
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
s dálkovým ovládáním	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
s adaptivně řízeným spouštěním	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
s omezením doby činnosti	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
s černým kulovým čidlem	<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Ne		
<b>Kontaktní údaje</b>	<b>Eldom Sp. z o.o.</b> Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412		

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

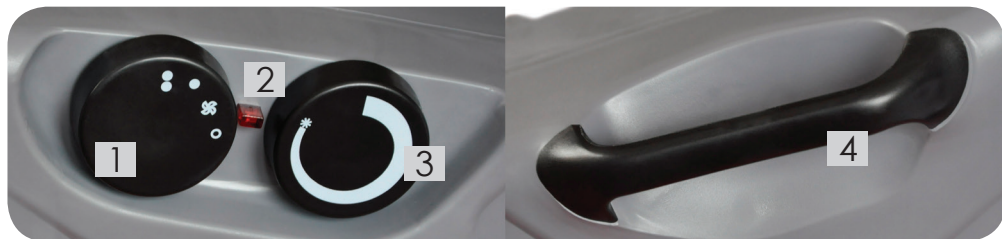
Před prvním použitím se podrobně seznámte s návodem k obsluze.

1. Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, senzorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
2. Před prvním použitím se podrobně seznámte s návodem k obsluze.
3. Zařízení zapojte do sítě s parametry shodnými jak je uvedeno v návodu k obsluze.
4. Zařízení pracuje pouze jeli umístěno ve svislé poloze.
5. Před každou manipulací se zařízením nebo čištěním ho odpojte od sítě.
6. Při odpojování zařízení od sítě netahejte za kabel ale zásadně uchopením vidlice.
7. Nikdy nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých předmětů jako jsou nábytek, závěsy, papír a jiné hořlavé materiály a předměty **BEZPEČNOSTNÍ**.
8. Nikdy nepoužívejte zapnutý přístroj v blízkosti zdrojů vody kde hrozí kontakt přístroje s vodou jako jsou umyvadla, vany, bazény atd.
9. Nepoužívejte zařízení v prostředí s výskytem výbušných výparných látek jako jsou benzín, ředidla barvy atd.
10. Zařízení není určeno pro používání ve venkovním prostředí.
11. Jestliže dojde k poškození napájecího kabelu, pak je nutné

pro zabránění možného nebezpečí jej vyměnit v servisu výrobce. Seznam servisů je uveden v příloze a na stránkách [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).

12. Opravy zařízení je nutné svěřit autorizovanému servisu. Veškeré modernizace nebo použití neoriginálních náhradních dílů nebo částí zařízení je zakázáno a ohrožuje bezpečnost užívání.
13. Nedotýkejte se zařízení mokkými nebo vlhkými rukama, nestoupejte naněj.
14. Nenamáčejte přístroj ve vodě.
15. Zařízení přenášejte výhradně uchopením za úchyt (4).
16. Při používání zařízení zabezpečte dostatečný bezpečný odstup od pohybujících se částí a zvířat.
17. Povrch přístroje při zapnutí vykazuje vysokou teplotu.
18. Nepoužívejte zařízení na vysoušení věcí jako oblečení atd. Nikdy nezakrývejte výstupní otvory pokud je zařízení zapnuto.
19. Přívodní kabel nevedte v blízkosti zdrojů tepla.
20. Neponechávejte zapnuté zařízení bez dozoru.
21. Před uložením zařízení vyčkejte až dojde k úplnému ochlazení přístroje.
22. Nepoužívejte žehličku je-li poškozený přívodní kabel nebo kdy zařízení v důsledku pádu vykazuje jakékoliv viditelné poškození. Neprovádějte žádné opravy ale předejte ji k opravě odbornému servisu. Seznam servisů naleznete v návodu k obsluze nebo na [www.eldom.cz](http://www.eldom.cz).
23. Veškeré opravy může provádět pouze odborný servis. Používání jiných než originálních dílů a příslušenství je nepřípustné a může vést k ohrožení uživatele.
24. Firma Eldom CZ s.r.o. nenese odpovědnost za eventuelní škody vzniklé v důsledku nesprávného používání zařízení nebo v rozporu s návodem k obsluze.



**POPIS**

1. Vypínač
2. Kontrolka
3. Termostat
4. Úchyt na přenášení
5. Otvor výstupu vzduchu

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

- příkon: 2000 W
- napájení: 230V ~ 50 Hz

**OBSLUHA**

- po rozbalení zařízení zkontrolujte zda nebylo během transportu poškozené. V případě zjištění známek poškození zařízení nezapínejte a obraťte se na odborný servis
- zařízení postavte na pevný a rovný povrch odolný vysokým teplotám
- zařízení může pracovat v horizontální nebo vertikální pozici
- vypínač (1) přepněte do polohy „O“ (zařízení vypnuto)
- zařízení zapojte do sítě s parametry shodnými s návodem k obsluze
- vybrat pracovní režim zařízením regulátorem (1):



studený vzduch

● - teplý vzduch (1000W)

●● - velmi teplý vzduch (2000W)

- k zapnutí přístroje dojde po nastavení požadované teploty na termostatu (3).
- Chod přístroje je signalizován kontrolkou (2)

Při prvním zapnutí přístroje může dojít ke krátkodobému zápachu způsobeným ohřevem topných elementů. Jedná se o normální jev.

Nezakrývejte výstupní otvory žádnými předměty v době zapnutého topidla.

## **ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ**

- před čištěním zařízení odpojte od sítě
- topidlo nenamáčejte do vody nebo jiných tekutin
- k čištění nepoužívejte agresivní nebo ostré čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrch přístroje
- povrch přístroje otřete mírně vlhkým měkkým hadříkem

## **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci,
- zařízení je po ukončení životnosti nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení,

## **ZÁRUKA**

- zařízení je určeno k soukromému užívání v domácnostech,
  - není možné jej používat k účelům podnikání,
  - v případě nesprávného používání tohoto zařízení ztrácí záruka svou platnost
- Záruční podmínky jsou uvedeny v příloze.

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

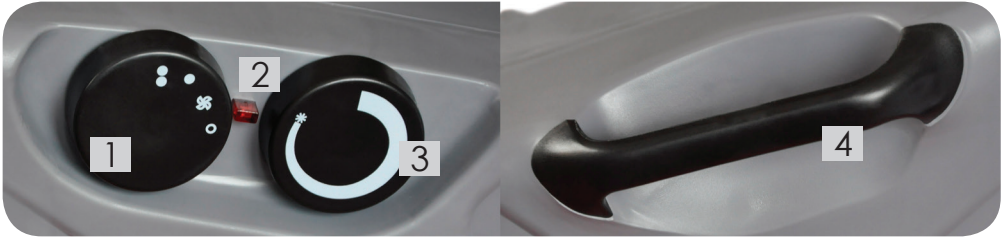
<b>Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten - VERORDNUNG (EU) 2015/1188 DER KOMMISSION</b>			
Modellkennung(en):	<b>HL8C, HL8S</b>		
Angabe	Symbol	Wert	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>			
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1	kW
<b>Hilfsstromverbrauch</b>			
Bei Nennwärmeleistung	$eI_{max}$	0	kW
Bei Mindestwärmeleistung	$eI_{min}$	0	kW
Im Bereitschaftszustand	$eI_{SB}$	0	kW
<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>			
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>			
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>			
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
mit Fernbedienungsoption			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
mit Betriebszeitbegrenzung			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
mit Schwarzkugelsensor			<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
<b>Kontaktangaben</b>	<b>Eldom Sp. z o.o.</b> Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412		

## SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes ist die ganze Bedienungsanweisung genau zu lesen.

1. Vor dem ersten Gebrauch soll man sich mit dem ganzen Inhalt dieser Anweisung genau bekannt machen.
2. Das Gerät soll man zum Netz anschließen, das mit den am Gehäuse angegebenen Parametern übereinstimmt.
3. Das Gerät funktioniert ausschließlich in der Lotrechtposition.
4. Man soll das Gerät vor der Reinigung vom Netz und vor der Wartung, auch im Falle der unrichtigen Funktionierung und nach der Beendigung des Gebrauchs immer abschalten.
5. Das Gerät soll man vom Netz abschließen, indem man den Stecker und nicht die Speiseleitung zieht.
6. Man soll das Gerät nie in der Nähe von Brause, Badewanne, Waschbecken, Schwimmbad, usw. gebrauchen.
7. Man soll das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Stoffen wie Möbel, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Vorhänge, Teppiche usw.gebrauchen.
8. Man soll das Gerät nicht in den Räumen mit erhöhtem Risiko von Gasexplosion und dort, wo man brennbare Lösungsmittel, Lacke oder Klebstoffe verwendet, gebrauchen.
9. Man soll das Gerät im Freien nicht verwenden.
10. Das Gerät mit den nassen bzw. feuchten Händen oder Füßen nicht zu berühren.
11. Das Gerät darf man nicht im Wasser eintauchen bzw. bespritzen.
12. Das Gerät nur mit Hilfe von Halter (4) zu übertragen.
13. Man soll den Zugang zum Gerät den Kindern und Tieren nicht zulassen. Während des Betriebes kann die Temperatur der Heizeroberfläche ziemlich hoch sein.
14. Das Gerät nicht zwecks der Trocknung von Kleidungen nicht zu gebrauchen.

15. Die Auslauföffnung während der Arbeit des Gerätes nicht zu bedecken.
16. Die Speiseleitung oberhalb des Heizers und der Auslauföffnungen von Warmluft nicht zu führen
17. Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
18. Man darf das angeschlossene Gerät ohne Überwacht nicht hinterlassen.
19. Vor dem Verstecken des Gerätes soll man abwarten, bis es kalt wird.
20. Man soll regelmäßig prüfen, ob Speiseleitung und das ganze Gerät keine Beschädigungen besitzen. Man darf das Gerät nicht einschalten, wenn Beschädigungen festgestellt werden.
21. Sollte der Anschlusskabel beschädigt sein, so muss er unbedingt in einer Vertragswerkstatt des Herstellers ausgetauscht werden.
22. Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Die Kundendienststellen finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung oder auf der Internet-Seite: [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu). Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
23. Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.



### ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Einschalter (Arbeitsmodus)
2. Kontrolllampe
3. Thermostat
4. Halter zum Übertragen
5. Gebläseöffnung

### TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 2000W
- Speisespannung: 230V ~ 50Hz



### GEBRAUCH DES GERÄTES

- Nach dem Auspacken des Gerätes soll man sich vergewissern, ob es während des Transportes nicht beschädigt wurde. Falls irgendwelches Zweifels soll man sich mit seinem Gebrauch bis der Kontaktaufnahme mit dem Service enthalten.
- Das Gerät auf einem flachen, stabilen und hitzebeständigen Boden aufstellen
- Der Modus ist mittels Regulator (1) zu wählen.
- Den Einschalter (1) in Position „0“ (das Gerät ist ausgeschaltet) einzustellen.
- Das Gerät zum Netz mit den anweisungsgerechten Parametern anzuschließen.
- Der Modus ist mittels Regulator (1) zu wählen:
  - ☼ - Kalte Luft
  - - Warme Luft
  - - Sehr warme Luft (2000W)

Das Gerät beginnt zu arbeiten, nachdem man mithilfe des Thermostat-Drehknopfes (3) die Betriebstemperatur gewählt hat (3)

- Der Gerätbetrieb wird durch Kontrolllampen (2)

Beim ersten Gebrauch des Gerätes kann aus den Heizkörpern und der Isolierung ein spezifischer Geruch ausströmen. Das ist eine normale Erscheinung. Man soll die Auslauföffnung während der Arbeit des Gerätes nicht bedecken.

## **REINIGUNG UND KONSERVIERUNG**

- Vor der Reinigung immer den Netzstecker ausziehen und das Gerät auskühlen lassen.
- Das Gerät niemals ins Wasser tauchen.
- Für die Reinigung des Bügeleisens keine scharfen Scheuerlappen oder -schwämme verwenden.
- Das Gehäuse und die Bügelsohle zuerst mit einem feuchten Lappen abwischen und dann mit einem sauberen Tuch trocken wischen

## **UMWELTSCHUTZ**

- Das Gerät besteht aus wiederverwendbaren oder recycelbaren Materialien.
- Am Ende der Lebensdauer soll dieses Produkt an einem Recycling-Sammelpunkt für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden.

## **GARANTIE**

- Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet
- Eine unsachgemäße Benutzung führt zum Erlöschen der Garantie.
- Die Garantiebedingungen sind dem Beiblatt zu entnehmen

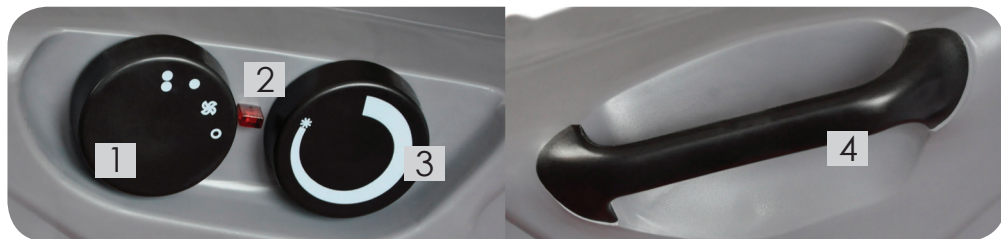
## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед включением устройства следует внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией обслуживания.

1. перед первым включением ознакомьтесь, пожалуйста, внимательно с полным текстом настоящей инструкции.
2. устройство необходимо подключить к сети, соответствующей параметрам тока, указанным на корпусе.
3. устройство работает только в вертикальном положении.
4. всегда отключайте устройство от сети перед очисткой и уходом за ним, а также в случае неправильной работы и по окончании пользования.
5. устройство всегда необходимо отключать от сети, взявшись за вилку, а не за провод питания.
6. никогда не пользуйтесь устройством поблизости от душа, ванны, умывальника, бассейна и т. п.
7. устройством нельзя пользоваться вблизи легковоспламеняющихся материалов – мебели, постельного белья, бумаги, одежды, занавесей, ковровых покрытий и т. п.
8. не пользуйтесь устройством в помещениях с повышенным риском взрыва газа, а также там, где используются горючие растворители, лаки или клеи.
9. не пользуйтесь устройством на открытом воздухе.
10. не касайтесь устройства мокрыми или влажными руками или ногами.
11. устройство нельзя погружать в воду или опрыскивать.
12. переносить устройство следует только за ручку (4).
13. следите за тем, чтобы дети или животные не имели доступа к устройству. Во время эксплуатации температура поверхности радиатора может быть довольно высокой.
14. не используйте устройство для просушки одежды.
15. не закрывайте выходные отверстия во время работы устройства.
16. не прокладывайте кабель питания над радиатором и отверстиями, через которые выходит тёплый воздух.



17. не оставляйте включённое устройство без надзора.
18. перед тем, как убрать устройство, необходимо подождать, пока оно остынет.
19. необходимо регулярно проверять провод питания и всё устройство на предмет каких-либо повреждений. Не включайте устройство в случае обнаружения повреждений.
20. Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
21. не пользуйтесь устройством в случае повреждения провода питания, падения устройства или повреждения его другим образом. Ремонт устройства следует поручить авторизованному сервису; перечень сервисов – в приложении и на сайте [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
22. если провод питания будет повреждён, его необходимо заменить в Сервисе Производителя во избежание опасности.
23. ремонт устройства может производить только авторизованный сервисный пункт (перечень сервисов в приложении, а также на сайте [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Любая модернизация или использование других, кроме оригинальных, запасных частей или элементов устройства запрещается и угрожает безопасности эксплуатации.
24. фирма «Эльдом Сп. з о. о.» не несёт ответственности за возможный ущерб, возникший в результате неправильной эксплуатации устройства.



### ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Выключатель (режим работы)
2. Индикатор включения
3. Термостат
4. Ручка для переноски
5. Отверстие воздухозабора

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: 2000Вт
- напряжение питания: 230 В ~ 50 Гц



### ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

- распаковав устройство, необходимо убедиться в том, что оно не повредилось во время транспортировки. В случае каких-либо сомнений необходимо воздержаться от его эксплуатации до момента обращения в сервисный пункт
- установить устройство на плоском, твёрдом, надёжном и устойчивом к высоким температурам основании
- устройство может работать в положении вертикальном или горизонтальном
- установить выключатель (1) в положение «О» (устройство выключено)
- подключить устройство к сети с параметрами, соответствующими указанным в инструкции
- выбрать режим работы кнопкой (1):
  - ☼ - холодный воздух
    - - теплый воздух (1000Вт)
    - - горячий воздух (2000Вт)

прибор начинает работу после установления температуры при помощи регулятора термостата (3). Контрольная лампочка (2) сигнализирует работу.

Устройство работает только в вертикальном положении. Нельзя закрывать выходные отверстия во время работы устройства

## **ОЧИСТКА И УХОД**

- перед очисткой необходимо отключить устройство от сети
- устройство нельзя погружать в воду
- не пользоваться концентрированными или оказывающими на поверхность разрушающее действие моющими и чистящими средствами
- корпус следует протирать влажной тряпочкой

## **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Устройство изготовлено из материалов, которые могут быть повторно использованы или переработаны.

После окончания срока службы, устройство следует передать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

## **ГАРАНТИЯ**

устройство предназначено для частного использования, в домашнем хозяйстве, устройство не может использоваться в коммерческих или профессиональных целях, в случае неправильного обращения с устройством, гарантия на устройство аннулируется. Условия гарантии приведены в Приложении.

Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

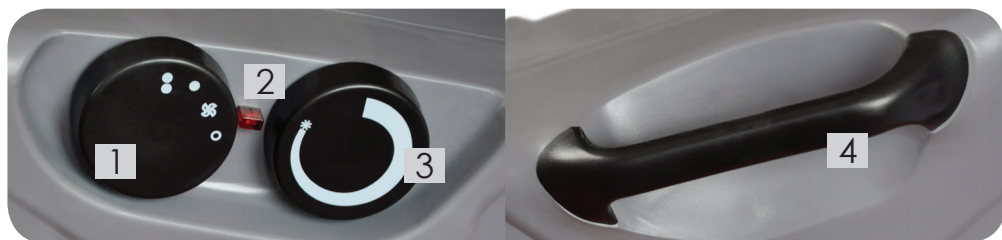
Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru - NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1188			
Model	HL8C, HL8S		
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>			
Menovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	2	kW
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	$P_{min}$	1	kW
Maximálny priebežný tepelný výkon	$P_{max,c}$	1	kW
<b>Vlastná spotreba elektrickej energie</b>			
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	0	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	$e_{l,min}$	0	kW
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	0	kW
<b>Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulčné lokálne ohrievače priestoru (vyberte jeden)</b>			
manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
tepelný výkon s pomocou ventilátora			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
<b>Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden)</b>			
jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom			<input checked="" type="checkbox"/> Ano <input type="checkbox"/> Nie
s elektronickým ovládaním izbovej teploty			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
<b>Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)</b>			
ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
s možnosťou diaľkového ovládania			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
s prispôsobivým ovládaním spustenia			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
s obmedzením času prevádzky			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
so snímačom čiernej žiarovky			<input type="checkbox"/> Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nie
<b>Kontaktné údaje</b>	<b>Eldom Sp. z o.o.</b> Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412		

## BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

Pred zapnutím zariadenia si je potrebné pozorne prečítať celý návod na obsluhu

1. Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
2. Pred prvým použitím sa je potrebné pozorne oboznámiť s celým obsahom tohto návodu na používanie.
3. Zariadenie je potrebné pripojiť k sieti, ktorá je v súlade s parametrami uvedenými na kryte.
4. Zariadenie je vždy potrebné odpojiť zo siete pred čistením a konzerváciou, v prípade nesprávneho fungovania ako aj po ukončení používania.
5. Zariadenie je potrebné zo siete odpojiť potiahnutím za zástrčku a nie za napájací kábel.
6. Nepoužívať zariadenie v blízkosti sprchy, vane, umývadla, bazénu atď.
7. Nepoužívať v blízkosti horľavých materiálov takých ako nábytok, obliečky, papier, oblečenie, záclony, obloženie atď.
8. Nepoužívať v miestnostiach so zvýšeným rizikom výbuchu plynu ako aj tam, kde sa používajú horľavé rozpúšťadlá, laky alebo lepidlá.

9. Ak sa napájací kábel poškodí, musí byť vymenený v Servise výrobcu, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
10. Opravu spotrebiča môže vykonať iba autorizovaný servisný bod (zoznam servisov v prílohe ako aj na stránke [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Akékoľvek modernizácie alebo používanie neoriginálnych náhradných častí alebo prvkov spotrebiča je zakázané a ohrozuje bezpečnosť počas používania.
11. Firma Eldom Sp. z o. o. neznáša zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku nevhodného používania spotrebiča.



## VŠEOBECNÝ OPIS

1. Vypínač (pracovné režimy)
2. Kontrolka
3. Termostat
4. Držiak
5. Nasávací otvor

## TECHNICKÉ ÚDAJE:

- výkon: 2000W
- napätie napájania: 230V ~ 50Hz



## POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Pri rozbalení sa uistite, že sa nič počas dopravy nepoškodilo. V prípade akýchkoľvek pochybností je nutné prestať s používaním do tej doby, než kontaktujete servis.

- zariadenie postavte na plochý, stabilný a voči vysokým teplotám odolný podklad.
- zariadenie môže pracovať vo vertikálnej alebo horizontálnej polohe
- nastavte vypínač (1) do polohy "o" (zariadenie vypnuté)
- pripojte do siete s parametrami zhodnými s tými uvedenými v návode
- vyberte pracovný režim zariadenia gombíkom (1):

- ☼ - studený vzduch
- - teplý vzduch (1000W)
- - veľmi teplý vzduch (2000W)

- zariadenie začne pracovať po výbere teploty činnosti termostatu (3)
- práca zariadenia je signalizovaná kontrolkou (2)

Pri prvom spustení radiátora sa môže vyskytnúť špecifický zápach z vykurovacích telies a izolácie. Je to normálny jav. Počas práce zariadenia nezakrývajte výdychové otvory.

## **ČISTENIE A KONZERVÁCIA**

- pred čistením vybrať zástrčku zo zásuvky a počkať, kým žehlička úplne nevychladne. Žehlička sa nesmie ponárať do vody.
- žehlička sa nesmie čistiť ostrými, brúsnyimi handričkami alebo hubkami, pretože sa týmto spôsobom môže spotrebič poškodiť.
- korpus žehličky a žehliacu plochu je potrebné pretrieť vlhkou handričkou, následne utrieť do sucha čistou, suchou handričkou.

## **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

- zariadenie sa skladá z materiálov, ktoré môžu byť podrobené opätovnému spracovaniu alebo recyklácii
- odovzdajte ho na príslušné miesto, ktoré sa venuje zberu a recyklácii elektrických a elektronických zariadení

## **ZÁRUKA**

- zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnosti,
- nemôže byť používané na profesionálne účely,
- záruka stráca v prípade nesprávnej obsluhy platnosť. Záručné podmienky sú uvedené v prílohe



# A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!

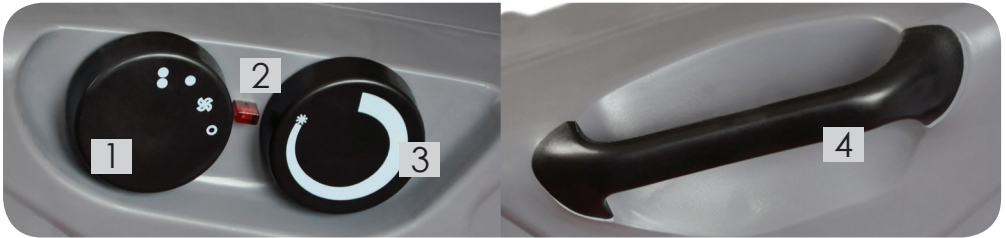
<b>Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei</b>			
<b>- A BIZOTTSÁG (EU) 2015/1188 RENDELETE</b>			
<b>Modellazonosító(k):</b>	<b>HL8C, HL8S</b>		
<b>Jellemző</b>	<b>Jel</b>	<b>Érték</b>	<b>Mértékegység</b>
<b>Hőteljesítmény</b>			
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	2	kW
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	$P_{min}$	1	kW
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	1	kW
<b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>			
A névleges hőteljesítményen	$e_{l_{max}}$	0	kW
A minimális hőteljesítményen	$e_{l_{min}}$	0	kW
Készenléti üzemmódban	$e_{l_{SB}}$	0	kW
<b>A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg)</b>			
Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
Ventilátorral segített hőleadás	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
<b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)</b>			
Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet- szabályozás	<input checked="" type="checkbox"/> igen <input type="checkbox"/> nem		
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
<b>Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)</b>			
Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
Távszabályozási lehetőség	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
Adaptív bekapcsolásszabályozás	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
Működési idő korlátozása	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
Feketegömb-érzékelővel ellátva	<input type="checkbox"/> igen <input checked="" type="checkbox"/> nem		
<b>Kapcsolatfelvételi adatok</b>	<b>Eldom Sp. z o.o.</b> Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412		

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Mielőtt beüzemelne a készüléket, gondosan olvassa el az egész használati útmutatót.

1. Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual.
2. Conectar el aparato a la red eléctrica con los parámetros indicados en la carcasa.
3. El aparato funciona sólo en la posición vertical.
4. Desenchufar el aparato de la corriente antes de su limpieza y mantenimiento, también en caso de funcionamiento incorrecto, después de su uso y cuando se deja de usarlo.
5. Desconectar el aparato tirando de la clavija y no del cable de alimentación.
6. No usar el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos, piscinas, etc.
7. No utilizar cerca de materiales inflamables como muebles, sábanas, papel, ropa, cortinas, revestimiento de suelo, etc.
8. No utilizar en lugares con mayor riesgo de explosión de gas y donde se utilizan disolventes, barnices o colas.
9. No utilizar al aire libre.
10. No tocar con las manos o los pies mojados.
11. No dejar que los niños o animales tengan acceso al aparato. Cuando está puesto en marcha la temperatura de la superficie del radiador puede ser muy alta.
12. No colocar el cable de alimentación encima del radiador ni los orificios de salida de aire caliente.
13. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas con que carecen de experiencia o conocimiento, si permanecen bajo supervisión o utilizan el aparato de forma segura, siguiendo las instrucciones de uso y si entienden bien los riesgos. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizadas por niños sin la supervisión de un adulto.

- 14.No sumergir el aparato en agua y no rociarlo.
- 15.No dejar el aparato desatendido- antes de guardar el aparato hay que esperar que se enfríe.
- 16.Revisar periódicamente si el cable de alimentación y el aparato no están dañados. No encender el aparato si se observan daños.
- 17.No utilizar el aparato si el cable está dañado, se ha caído o ha sido dañado de otra forma. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato; la lista de los centros de servicio está en el anexo y en la página [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
- 18.Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos.
- 19.Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült, ha a készülék leesett vagy más módon sérült. A javítást végeztesse márkaszervizzel; a szervizpontok címét a [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) honlapon találja.
- 20.A készülék javítását kizárólag márkaszerviz végezheti. Tilos a készüléket módosítani vagy nem eredeti cserealkatrészeket ill. elemeket használni, mivel ez veszélyt jelenthet a felhasználóra.
- 21.Az Eldom Sp. z o. o. nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő esetleges károkért.
- 22.Tisztítás előtt húzza ki a villásdugót a dugaszolóaljzatból.
- 23.Tilos víz alá meríteni a készüléket.
- 24.Ne használjon erős tisztítószerket és olyan szereket vagy eszközöket, amelyek kárt tehetnek a készülék felületében
- 25.Ha a tápkábel megsérült, ezt a veszély megelőzése érdekében ki kell cseréltetnie a Gyártó Szervizében.
- 26.A készülék javítását kizárólag autorizált szakszerviz végezheti el (a szervizek listája a mellékletben és a [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) honlapon található). Mindennemű modernizálás és nem eredeti alkatrész vagy elem használata tilos, mert veszélyezteti a felhasználó biztonságát.
- 27.Az Eldom Kft cég nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.



### ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Kapcsoló (munkaüzem)
2. Jelzőfény
3. Termosztát
4. Fogantyú
5. Légnyílás

### MŰSZAKI ADATOK

- Teljesítmény: 2000 W
- Tápfeszültség: 230 V ~ 50 Hz

### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A készülék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy az nem sérült-e szállítás közben.

Amennyiben kétsége van a készülék

épségét illetően, ne használja addig, amíg azt szakember/szerviz nem ellenőrzi.

- Helyezze a készüléket sima, stabil és hőálló aljzatra
- A készüléket függőlegesen és vízszintesen is elhelyezhet
- Kapcsolja a kapcsolót (1) "o" helyzetbe (a készülék ki van kapcsolva)
- Csatlakoztassa a megadott paramétereknek megfelelő hálózati feszültségre
- Válassza ki a készülék üzemmódját a tekerőgomb segítségével (1):

☼ - hideg levegő

● - meleg levegő (1000W)

●● - nagyon meleg levegő (2000W)

- a készülék azonnal megkezdí munkáját, amint a termosztát segítségével kiválasztja a kívánt hőmérsékletet (3)
- a készülék munkaüzemét LED lámpa fénye jelzi (2)

A termoventilátor első bekapcsolásakor megeshet, hogy jellegzetes szagot áraszthatnak a melegítő és hőszigetelő részek. Ez teljesen normális jelenség.

Tilos a bekapcsolt készülék légnyílásait letakarni.



## **TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS**

- Tisztítás előtt húzza ki a készüléket a konnektorból és várja meg míg lehűl
- Tilos a készüléket vízbe meríteni
- Ne használjon súroló- és dörzsölőszereket a tisztításhoz
- A készülék házát nedves törlőkendővel tisztítsa

## **KÖRNYEZETVÉDELEM**

- a készülék olyan anyagokból készült, amik ártalmatlaníthatók vagy újrahasznosíthatók,
- az elhasznált készüléket vigye hulladékudvarba, ahol szelektíven kezelik az elektromos és elektronikai berendezéseket (az e-hulladékot).

## **JÓTÁLLÁS**

- a készülék otthon történő fogyasztói felhasználásra készült,
  - professzionális felhasználása tilos,
  - nem rendeltetésszerű használat esetén a jótállás érvényét veszti.
- A jótállási feltételeket a melléklet tartalmazza.

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

<b>Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos</b>			
<b>- REGLAMENTO (UE) 2015/1188 DE LA COMISIÓN</b>			
<b>Identificador(es) del modelo:</b>	<b>HL8C, HL8S</b>		
<b>Partida</b>	<b>Símbolo</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidad</b>
<b>Potencia calorífica</b>			
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	2	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	1	kW
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	1	kW
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>			
A potencia calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	0	kW
A potencia calorífica mínima	$e_{l_{min}}$	0	kW
En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0	kW
<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>			
control manual de la carga de calor, con termostato integrado			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
potencia calorífica asistida por ventiladores			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>			
potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
con control de temperatura interior mediante termostato mecánico			<input checked="" type="checkbox"/> sí <input type="checkbox"/> no
con control electrónico de temperatura interior			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
control electrónico de temperatura interior y temporizador diario			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>			
control de temperatura interior con detección de presencia			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
con opción de control a distancia			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
con control de puesta en marcha adaptable			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
con limitación de tiempo de funcionamiento			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
con sensor de lámpara negra			<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no
<b>Información de contacto</b>	<b>Eldom Sp. z o.o.</b> Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412		

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual

1. Antes de enchufar debe asegurarse que los datos de la placa de características corresponden.
2. A los parámetros de la plancha.
3. Conectar la plancha al enchufe con toma a tierra.
4. Antes de conectar y desconectar la plancha de la toma de corriente se debe poner el regulador de temperatura en la posición "min".
5. Desenchufar siempre el aparato tirando de la clavija y no del cable de alimentación.
6. Antes de guardar la plancha se debe esperar hasta que se enfríe completamente y vaciar el depósito de agua. También se puede enrollar el cable sin apretar alrededor de la base de la plancha. Si se enrolla demasiado fuerte, el cable puede dañarse.
7. La plancha debe ser guardada en un lugar seguro, en posición vertical para que el agua restante en el depósito que sale a través de los aperturas no dañe la suela.
8. El cable de alimentación no puede estar cerca de fuentes de calor.
9. Antes de llenar la plancha con agua, retirar la clavija del enchufe.
10. No dejar la plancha sin vigilancia cuando está conectada a la corriente.
11. El contacto con partes metálicas calientes de la plancha y el vapor caliente pueden causar quemaduras. Por tanto, es necesario tener especial cuidado al planchar.

- 12.El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad.
- 13.Se debe prestar atención para que los niños no jueguen con el aparato.
- 14.No dejar a los niños sin vigilancia cerca de la plancha.
- 15.No utilizar al aire libre.
- 16.No sumergir el cable ni el aparato en agua.
- 17.Antes de limpiar el aparato desconectarlo de la corriente.
- 18.El aparato está destinado sólo para uso doméstico.
- 19.Se utiliza exclusivamente para planchar la ropa.
- 20.La plancha se debe utilizar y dejar reposar sobre una superficie estable.
- 21.No debe utilizarse si hay signos visibles de daños o si tiene fugas.
- 22.El contacto con partes metálicas calientes de la plancha y el vapor caliente pueden causar quemaduras. Por tanto, es necesario tener especial cuidado al planchar.
- 23.Durante el planchado no dejar la plancha en posición horizontal sobre la tabla.
- 24.No utilizar la plancha con el cable de alimentación dañado.
- 25.Si el cable de alimentación está dañado, con el fin de prevenir riesgo alguno debe ser reemplazado en el Servicio del Fabricante.
- 26.Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato (la lista de servicios está en el anexo y en [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos para el usuario.
- 27.La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato.





## DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Interruptor (modo de trabajo)
2. Piloto de control
3. Termostato
4. Asa
5. Apertura de salida de aire

## ESPECIFICACIONES

- potencia: 2000W
- tensión de alimentación: 230V ~ 50Hz

## USO DEL APARATO

Después de desembalar el aparato, asegúrese de que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no se debe utilizarlo hasta ponerse en contacto con el centro de servicio técnico.

- colocar el aparato sobre una superficie plana y estable, resistente al calor
  - el aparato puede funcionar en la posición horizontal o vertical
  - poner el interruptor (1) en la posición "O" (aparato apagado)
  - conectar el aparato a la red eléctrica con los parámetros indicados en el manual de instrucciones
  - seleccionar el modo de funcionamiento con la perilla (1):
    - ☞ - aire frío
    - - aire caliente (1000W)
    - - aire muy caliente (2000W)
  - el aparato se pone en marcha después de seleccionar la temperatura de funcionamiento con el termostato (3)
  - el funcionamiento del aparato se indica mediante el piloto de control (2)
- Durante el primer uso puede salir un olor peculiar del elemento de calefacción y aislamiento. Esto es normal. No cubrir las aberturas de entrada y salida de aire durante el funcionamiento del aparato.



## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- antes de limpiar desenchufar el aparato de la corriente y esperar hasta que la plancha se enfríe por completo.
- no sumergir la plancha en agua.
- no limpiar la plancha con esponjas o paños abrasivos, ya que pueden dañar el aparato.
- limpiar la carcasa y la suela con un paño húmedo y luego secarlas con un paño limpio y seco.

## **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

- el aparato está fabricado de materiales que pueden ser procesados o reciclados,
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos,

## **GARANTÍA**

- antes de limpiar el aparato se debe desconectar de la red eléctrica y dejar que se enfríe
- no sumergir el aparato en agua
- para limpiar no utilizar detergentes abrasivos que puedan dañar la superficie
- limpiar la carcasa con un paño húmedo





# KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

**TERMOWENTYLATOR HL8C/HL8S**

pieczęć sklepu i data sprzedaży

**Sprzęt przeznaczony do użytku domowego**

<p><b>TERMOWENTYLATOR HL8C/HL8S</b> pieczęć sklepu:</p> <p>data sprzedaży: .....</p>	<p><b>1</b></p> <p><b>OPIS NAPRAWY</b></p> <p><b>1</b> ..... pieczęć punktu usługowego</p>
<p><b>TERMOWENTYLATOR HL8C/HL8S</b> pieczęć sklepu:</p> <p>data sprzedaży: .....</p>	<p><b>2</b></p> <p><b>OPIS NAPRAWY</b></p> <p><b>2</b> ..... pieczęć punktu usługowego</p>
<p><b>TERMOWENTYLATOR HL8C/HL8S</b> pieczęć sklepu:</p> <p>data sprzedaży: .....</p>	<p><b>3</b></p> <p><b>OPIS NAPRAWY</b></p> <p><b>3</b> ..... pieczęć punktu usługowego</p>
<p><b>TERMOWENTYLATOR HL8C/HL8S</b> pieczęć sklepu:</p> <p>data sprzedaży: .....</p>	<p><b>4</b></p> <p><b>OPIS NAPRAWY</b></p> <p><b>4</b> ..... pieczęć punktu usługowego</p>